

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЗ „ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА”

Факультет іноземних мов

Д.О.Перепадя, О.О.Козуб

Методичні рекомендації до виконання курсових робіт з китайської та японської мов і практики перекладу для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня спеціальності 035 Філологія освітньо-професійних програм «Філологія. Мова і література (китайська, англійська)» та «Філологія. Мова і література (японська, англійська)»

Старобільськ – 2021

УДК: 81`25: [581+521](072)

РЕЦЕНЗЕНТИ:

Мордовцева Наталія Валеріївна – кандидат педагогічних наук, доцент, завідувач кафедри філологічних дисциплін ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».

Єпіхіна Марина Анатоліївна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри дошкільної та початкової освіти ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка».

Перепадя Д.О., Козуб О. О.

Методичні рекомендації до написання курсових робіт для здобувачів вищої освіти факультету іноземних мов – 1-е видання / Перепадя Дар'я Олександрівна, Козуб Олена Олександрівна; Держ. закл. „Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”. – Старобільськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2021. – 19 с.

Методичні рекомендації складаються з передмови, п'яти розділів за тематикою, передбаченою навчальним планом, двох додатків та списку використаної літератури. У посібнику розглянуто загальні принципи проведення наукових досліджень та надання їх результатів; подано характеристику загальних методів наукової творчості; описано методiku та критерії пошуку й відбору наукової літератури; наведено приклади оформлення результатів досліджень.

Методичні рекомендації рекомендовано для здобувачів вищої освіти факультету іноземних мов.

Рекомендовано до друку Вченою радою

ДЗ „Луганський національний університет

імені Тараса Шевченка”

(протокол № 2 від 24 вересня 2021 року)

© Перепадя Д.О., Козуб О. О., 2021

© ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2021

ЗМІСТ

Вступ.....	4
1. Вибір теми. Визначення напрямку дослідження.....	5
2. Структура курсової роботи.....	6
3. Рекомендації до написання роботи.....	9
4. Вимоги до оформлення.....	12
5. Критерії оцінювання курсових робіт	14
Додатки.....	17

ВСТУП

Вивчення східних мов у сьогодення зумовлене стрімким розвитком китайської та японської держав, а як результат – їх становлення як провідних держав у світі. Тому, актуальною ланкою сучасної науки є дослідження особливостей китайської й японської мов з метою поглиблення знань у галузі сучасного китаєзнавства.

Написання курсової роботи є формою навчально-дослідницької діяльності здобувача освіти, що передбачає закріплення, поглиблення та узагальнення теоретичних та практичних знань з фахових дисциплін, крім того, вибір теми роботи вказує на подальшу спрямованість та науковий інтерес здобувача освіти у певній галузі китайської мови.

Метою методичних рекомендацій до написання курсових робіт з «Китайської мови та практики перекладу» і «Японської мови та практики перекладу» є підготовка здобувача освіти до проведення дослідницької роботи, а також до самостійного опрацювання матеріалу, вміння його узагальнити та зробити висновки. Під час захисту курсової роботи здобувачі освіти вчаться публічно захищати результати дослідження та аспекти їх застосування.

Курсова робота – це форма самостійного вивчення теоретичного курсу навчальної дисципліни, яка також передбачає можливість практичного застосування опрацьованого матеріалу. Вона вимагає від здобувача освіти як глибоких знань з обраної теми, так і володіння методами проведення досліджень у галузі філології та перекладознавства.

Отже, основним завданням методичних вказівок до написання курсової роботи з «Китайської мови та практики перекладу» і «Японської мови та практики перекладу» є навчити здобувачів освіти основним етапам написання наукових робіт відповідного рівня та підготовка до їх захисту, а також забезпечити підготовку конкурентоздатних фахівців у галузі східної філології на основі органічної єдності високоякісного навчання.

1. ВИБІР ТЕМИ. ВИЗНАЧЕННЯ НАПРЯМКУ ДОСЛІДЖЕННЯ

Успіх наукової роботи залежить не тільки від високої теоретичної підготовки й уміння глибоко аналізувати те чи інше явище, а й вірного визначення аспекту наукового пошуку. Як і в будь-якій іншій галузі, наукове дослідження з філології розпочинається з вибору теми. Велике значення для чіткого формулювання теми має уявлення про предмет дослідження, його мету й основні завдання.

Кожен здобувач освіти має самостійно обрати тему дослідження. Обираючи тему й напрям наукового пошуку, мають бути враховані нахили та інтереси здобувача освіти-філолога, тому керівники курсових робіт мають скласти список тем, враховуючи вищезазначені фактори. Тема повинна бути актуальною та перспективною, доступною пізнавальним можливостям здобувача освіти, її вибір повинен спиратися на певну джерельну базу.

Під час роботи над обраною темою можуть з'ясуватися нові аспекти проблеми, які потребують додаткового аналізу, тому попередній план роботи зазнаватиме змін, що, в свою чергу, викликатиме необхідність уточнення проблематики дослідження та його структури.

Сучасна наука має у своєму розпорядженні широкий діапазон методів та конкретних прийомів аналізу текстів художніх творів. Їх вибір залежить від конкретного об'єкта дослідження й цілей, що їх ставить перед собою дослідник. Для цього надається список рекомендованої літератури.

Для того, щоб мати уявлення про новітні публікації, слід скористатися каталогом нових надходжень, що є в бібліотеках, а також звернутися до видань, які поновлюються, - літописів книг, журнальних і газетних статей, рецензій. Доцільно використати й показники статей, які розміщені наприкінці останнього числа періодичних видань кожного року. За допомогою пошуковиків у мережі інтернет здобувач вищої освіти має змогу ознайомитися із багатьма зарубіжними працями з відповідної проблематики.

Здобувач освіти опрацьовує необхідні джерела у самостійно обраній послідовності або в тій, яку йому запропонував науковий керівник.

2. СТРУКТУРА КУРСОВОЇ РОБОТИ

Курсова робота складається з таких частин:

- титульна сторінка;
- зміст;
- вступ;
- основна частина, яка ділиться на 2 – 3 розділи й підрозділи;
- висновки;
- список використаних джерел;
- додатки (за необхідності).

Важливим етапом роботи над курсовим дослідженням є складання його детального плану, який допоможе визначити напрямки роботи. Працюючи над планом, слід мати на увазі, що це – перелік найголовніших питань, що їх потрібно висвітлити у логічній послідовності в процесі дослідження обраної теми. Уявлення про структуру курсової роботи формується під час вивчення першоджерел та науково-критичної літератури, коли уточнюється проблематика дослідження.

У **Вступі** автор аргументує вибір об'єкта курсової роботи, формулює її завдання, робить огляд наукової та науково-критичної літератури з обраної теми, указує на рівень її вивченості. Ця частина курсового дослідження сполучає елементи реферування та аналізу. Здобувач освіти має продемонструвати розуміння того матеріалу, з яким йому доведеться працювати, показати літературний контекст цього матеріалу.

З'ясовуючи актуальність обраної теми, слід враховувати, що ця тема може мати значення не лише з суто наукової або суспільної точки зору, а й бути важливою на даний момент особисто для автора дослідження. На цьому теж варто акцентувати увагу у Вступі.

Проаналізувавши літературу з означеної теми й конкретизувавши проблематику роботи, здобувач освіти у Вступі повинен вказати на те, як саме розкриті обрані лінгвістичні питання, що, на його думку, потребує додаткового вивчення й уточнення, довести доцільність та своєчасність вирішення встановленого наукового завдання.

У Вступі необхідно схарактеризувати рівень вивчення проблеми, а не окремі наукові дослідження. Необхідно вказати, хто з дослідників звертався до питань, пов'язаних з темою курсової роботи, назвати відповідні праці, зазначити, які аспекти теми були в них розглянуті і наскільки повно й глибоко.

До кожного зі структурних елементів вступу передбачаються відповідні вимоги:

Актуальність теми. Актуальність і доцільність роботи обґрунтовують з точки зору її значення для розвитку китайської філології або ж користі у подальшій професійній діяльності фахівців. Висвітлення актуальності повинно бути лаконічним, важливо саме висловити головне – сутність проблеми або наукового завдання, причини вибору відповідної теми.

Автор дослідження вказує науковців, наукові нароби яких частково або безпосередньо стосуються обраної галузі. Не варто оминати й питання, що залишилися поза увагою наукової спільноти або ті, що потребують подальшого поглибленого опрацювання. Відзначимо, що аналіз наукової та довідкової літератури може бути репрезентований не тільки у Вступі, а й у першому розділі курсової роботи (у більш розгорнутому вигляді, залежно від складності проблеми).

Об'єкт дослідження – це процес або явище, що породжує проблемну ситуацію й обране для вивчення.

Предмет дослідження міститься в межах об'єкта.

Об'єкт і предмет дослідження як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове. В об'єкті виділяється та його частина, яка є предметом дослідження. Саме на нього спрямована

основна увага здобувача, оскільки предмет дослідження визначає тему курсової роботи, яка зазначається на титульному аркуші як її назва.

Мета і завдання дослідження. Автор визначає та чітко формулює мету роботи і завдання, які необхідно вирішити для досягнення поставленої мети. Слід звернути увагу на зміст та поставити задачі згідно до основних його пунктів та розташувати у логічній послідовності таким чином, щоб можна було простежити напрям думок автора згідно до шляху досягнення поставленої мети.

Наукова новизна одержаних результатів. Подають стислий опис нових наукових положень (рішень), запропонованих особисто здобувачем освіти. Необхідно показати відмінність одержаних результатів від відомих раніше, описати ступінь новизни (вперше одержано, удосконалено, дістало подальший розвиток).

Практичне значення одержаних результатів. Автор вказує на сфери, у які можливе впровадження результатів дослідження, практичне застосування окремих частин дослідження або рекомендації щодо можливостей їх застосування.

Основна частина курсової роботи містить виклад етапів проведеного автором дослідження. Структура, кількість і характер розділів основної частини залежать від своєрідності проблематики, концептуальної цілісності курсової роботи.

Здобувач освіти повинен продемонструвати всі ті навички, які він здобув у процесі навчання за спеціальністю «Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська/японська». Здійснене дослідження повинно привести здобувача освіти до певних висновків. Сформульовані наприкінці кожного розділу, вони визначають зміст наведених у кінці курсової роботи висновків. Варто зазначити, що автор формулює висновки згідно до поставлених завдань: якщо, скажімо, першим завданням було проаналізувати теоретичні засади обраної теми, то першим пунктом висновків має висвітлюватися саме це питання, починаючи зі звороту

«проаналізувавши теоретичні засади обраної проблематики, ми виявили, визначили, можемо зазначити тощо».

Висновки дослідження містять узагальнені результати наукового пошуку. Необхідно звернути увагу на те, щоб висновки чітко відповідали сформульованим меті та завданням роботи, були аргументованими, логічними, точними й конкретними.

Робота завершується списком використаних джерел. До **списку використаних джерел** включаються не тільки ті видання, які цитуються в тексті роботи, а й усі видання, які знайомі здобувачеві і в тій чи іншій мірі були використані під час написання дослідження. Для курсової роботи допускається не менше 30 джерел. Джерела у списку подаються в алфавітному порядку прізвищ авторів чи заголовків. Список використаних джерел, окрім прізвищ та ініціалів авторів, назв робіт та їх вихідних даних, повинен включати відомості про кількість сторінок у кожному виданні або, якщо є публікації в журналах чи збірках, обов'язково мають бути вказані номери сторінок, де розташовані певні відомості.

За потреби до **додатків** включають допоміжний матеріал, що необхідний для максимальної повноти сприйняття роботи, повний виклад практичної роботи, проведеної автором і поданої у тексті курсової роботи разом із викладом матеріалів дослідження та його аналізом з метою подання цілісного, комплексного та завершеного результату лінгвістичного дослідження. До практичної роботи зазвичай відносяться глосарії опрацьованої лексики, авторські словники, тексти оригіналу та перекладу досліджуваних текстів тощо.

3. РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО НАПИСАННЯ КУРСОВОЇ РОБОТИ

Науковим керівником курсової роботи кафедра призначає професора, доцента, старшого викладача або викладача який має досвід науково-

педагогічної та практичної роботи. Здобувач освіти обирає тему, яку він збирається досліджувати, після чого зустрічається зі своїм науковим керівником для обговорення й коригування теми, визначення мети й завдань курсового дослідження.

Здобувач освіти самостійно підбирає наукову літературу за обраною темою. Ознайомившись із джерелами, здобувач освіти повинен з'ясувати, які аспекти проблеми лишаються неглибоко розв'язаними, або зовсім не вивчені, і з урахуванням цього визначити мету роботи, специфіку її змісту. Підбираючи наукову інформацію, здобувач повинен проаналізувати та опрацювати зібраний матеріал, користуючись при цьому не тільки спеціальною термінологією, методами лінгвістичних досліджень, теоретичними знаннями та практичними навичками, а й залучати творчій підхід. Здобувач освіти має не відтворювати набуті знання, а доповнити їх власними думками та спостереженнями, підкріпленими низкою прикладів, з метою поглиблення існуючих відомостей та наукових наробок щодо певного питання у сучасному українському сходознавстві.

Здобувач освіти самостійно аналізує підбрану літературу з теми й проблематики курсової роботи та репрезентує результати проведеного дослідження у вигляді письмового огляду, залучаючи та влучно формулюючи власні міркування, що виникли у результаті опрацювання зібраного матеріалу. Автору слід аргументувати свою точку зору, демонструвати логічність та послідовність своїх думок, гіпотез тощо. Після консультації, одержавши від керівника необхідні рекомендації, здобувач освіти доопрацьовує першу частину курсової роботи, виправляє зауваження тощо.

В той же час автору слід розпочати аналіз обраного напрямку або мовного явища. Він працює з текстами, підручниками та довідковою літературою, підбирає доцільні приклади, залучає різноманітні словники, робить переклади, а отже розкриває набуті теоретичні знання у практичній частині роботи. На наступній консультації здобувач освіти повинен

поспілкуватися із керівником щодо подальшого плану і напрямків виконання практичної частини дослідження.

Працюючи над курсовою роботою, здобувач повинен постійно співпрацювати із своїм керівником, адже тільки плідна та систематична співпраця може допомогти здобувачеві освіти виконати роботу більш якісно, а керівникові, в свою чергу, слідкувати за ходом курсового дослідження та контролювати процес його написання.

Якість розділів курсового дослідження визначається логікою розвитку основної ідеї. Усі спостереження, зауваження, судження автора курсової роботи повинні бути поставлені у пряму залежність від загального ходу міркувань, сприяти досягненню поставленої мети. Розділи курсової роботи підпорядковуються цілісній авторській концепції, виходячи із взаємозв'язку досліджуваних проблем. Виклавши письмово у логічній послідовності хід думок й висновки, здобувач освіти подає їх науковому керівникові.

Текст рукопису, що подається керівникові на перевірку, повинен бути читабельним (текст не має містити орфографічних, лексичних та граматичних помилок, роздрукований на аркушах паперу форматом А-4, шрифт – 14, чорного кольору з чітко пропечатаними літерами), цитати в ньому повинні обов'язково мати посилання на джерела й не містити жодних скорочень. Можна також надавати на перевірку текст дослідження у електронному вигляді.

Оформлення тексту курсової роботи і списку використаних джерел має повністю відповідати затвердженим вимогам Міністерства освіти і науки України та вимогам до оформлення робіт здобувачів освіти ЛНУ ім. Т. Шевченка. Після завершення оформлення, молодий науковець готується до захисту свого курсового дослідження. Кінцевий варіант курсової роботи, роздрукований на чистих білих аркушах паперу передається науковому керівникові для оцінки під час захисту. Захист курсових робіт відбувається відповідно до навчального графіку університету.

4. ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ

Оформлення роботи - важливий показник її якісного виконання. Мається на увазі охайність, грамотність, естетичне оформлення зовнішнього вигляду, списку використаних джерел, правильне подання цитат і посилань на наукову літературу.

- ✓ формат аркушів – А4
- ✓ шрифт – Times New Roman, 14
- ✓ міжрядковий інтервал – 1,5
- ✓ абзацний відступ – 1,25
- ✓ параметри сторінки: ліве поле – 2,5 см, решта полів – 2 см
- ✓ нумерація сторінок (крім титульної сторінки та Змісту) – у правому нижньому куті
- ✓ Загальний обсяг курсової роботи – 25-35 друкованих сторінок. До загального обсягу курсової роботи не включаються список джерел та додатки.

Титульна сторінка має стандартну форму, затверджену університетом. (Зразок титульної сторінки див. у Додатку 1) За титульною сторінкою - Зміст, який допомагає зорієнтуватися в роботі, указуючи на її структурні частини та номери їх початкових сторінок (Зразок оформлення Змісту див. у Додатку 2). Розділи курсової роботи повинні мати номер і назву, яка лаконічно репрезентує сутність та напрямки наукового пошуку у відповідному розділі.

Кожен розділ курсової роботи починається з нової сторінки. Виклад тексту починається з третьої сторінки: перша сторінка - титульна, друга – зміст (ці сторінки не нумеруються). Науковий апарат курсової роботи повинен оформлюватися згідно до стандартів й максимально точно. Цитати подаються в лапках «» і супроводжуються посиланнями в квадратних дужках на відповідні джерела із зазначенням конкретних сторінок - [4; с. 103-106]. Крапка ставиться після квадратних дужок. Ці посилання надають можливість знайти потрібні документи, з'ясувати їх зміст, мову, обсяг, перевірити достовірність цитати. Якщо джерел, на які посилається здобувач освіти,

декілька, то їх записують у квадратних дужках через крапку з комою: [8, с.14; 9, с.26; 11, с. 49].

При посиланні номер джерела повинен відповідати нумерації в списку використаних джерел. Посилання надається не тільки після тексту в лапках (цитати), а й у тому разі, коли відтворюються засади робіт інших дослідників. При непрямому цитуванні авторів варто чітко та влучно формулювати висловлювання з метою адекватного сприйняття результатів чужої праці. Цитування оформлюється з урахуванням наступних вимог:

- в цитаті нічого не пропускається, не скорочується і не додається;
- в реченнях слова не змінюються та не переставляються;
- текст цитати подається в авторському написанні;

Список джерел оформлюється згідно до стандартів, затверджених Міністерством освіти і науки України. Джерела розміщуються в алфавітному порядку прізвищ перших авторів або заголовків (Зразок оформлення джерел див. у Додатку 3).

Помилки в оформленні курсової роботи неприпустимі і робота може бути не прийнята до захисту у зв'язку із невідповідністю до поставлених вимог.

Курсова робота виконується **українською мовою**. Остаточний варіант курсової роботи, узгоджений з науковим керівником, повинен бути представлений на кафедру у роздрукованому та електронному вигляді у визначений регламентом термін (але не пізніше, ніж за три робочих дні до захисту з метою перевірки через системи «антиплагіат»).

5. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ КУРСОВИХ РОБІТ

Оцінювання курсової роботи здобувача вищої освіти відбувається під час захисту та тільки після подання роздрукованого примірника курсової роботи. Комісія має ознайомитися із основними компонентами дослідження та прийняти спільне рішення, засновуючись на відгуку наукового керівника про хід та результати проведеної роботи.

Підсумкова оцінка передбачає урахування актуальності та наукової новизни обраної теми; чіткість формулювання мети роботи та відповідність їй завдань; наявність всіх складових частин, що передбачені вимогами до робіт здобувачів освіти відповідного рівня; відповідність висновків, тобто результатів наукового пошуку, до мети та завдань дослідження, логічність та послідовність викладу матеріалу, а також доцільність змісту викладеної інформації до обраної теми; оформлення тексту дослідження згідно до затверджених вимог; дотримання стилістичних норм наукового стилю; наявність у роботі орфографічних, лексичних, синтаксичних та технічних помилок.

Після процедури захисту та обговорення комісії здобувачу освіти оголошується підсумкова оцінка:

90-100 А (Відмінно) – здобувач освіти заслуговує на високу оцінку у разі відсутності зауважень до оформлення роботи. Репрезентується оригінальність, вагомість отриманих результатів науково-дослідної роботи, її практична цінність; здобувач демонструє виявлене нове явище або нову властивість уже вивченого раніше явища. Всі матеріали роботи викладені чітко й логічно. Кожна думка, гіпотеза, твердження тощо має бути підкріплено прикладами та спиратися на опрацьовані літературні джерела. Теоретична частина дослідження має становити не більш ніж 40% від тексту роботи. Автор орієнтується на матеріалі, володіє знаннями з обраної проблематики, оперує лінгвістичною термінологією. Доповідь на захисті повною мірою відображає хід проведеного дослідження та його результати.

Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить не більше 20% запозиченого тексту.

85-89 В (Добре) – здобувач освіти заслуговує на таку оцінку у разі наявності несуттєвих недоліків та зауважень. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить не більше 20% запозиченого тексту.

75-84 С (Добре) - здобувач освіти заслуговує на таку оцінку у разі наявності певних недоліків та зауважень, а саме: технічні помилки, порушення логічності викладу інформації, нечіткість формулювання мети та завдань дослідження; розмитість висновків; відсутність необхідної кількості опрацьованих джерел; об'єм теоретичної частини у незначній мірі перевищує об'єм практичної, проте, в цілому, робота має наукову вагу. Автор орієнтується на матеріалі, володіє знаннями з обраної проблематики, оперує лінгвістичною термінологією. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить не більше 25% запозиченого тексту.

65-74 D (Задовільно) - здобувач освіти заслуговує на оцінку D «Задовільно» у разі невідповідності наукового апарату змісту викладеного матеріалу; загалом тема розкрита, проте є зауваження до змісту та викладу інформації; теоретична частина не відображає сутності наукового пошуку і не містить аналізу зібраної в ході роботи інформації; викладені висновки повною мірою не відповідають поставленій меті та завданням дослідження; недостатній об'єм практичної частини роботи; брак або недоречність прикладів; часткова невідповідність вимогам до оформлення роботи. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить не більше 30% запозиченого тексту.

51-64 E (Задовільно) - здобувач освіти заслуговує на оцінку E у разі невідповідності наукового апарату змісту викладеного матеріалу; зібраний матеріал проаналізовано не належним чином; є вагомі зауваження до оформлення роботи; курсова робота має ознайомчий характер і містить лише елементи дослідження; заявлена проблематика не розкрита повною мірою; практична частина не містить власних спостережень та думок автора, а отже

практична цінність роботи піддається сумнівам; відсутність або недоречність поданих прикладів; часткова невідповідність вимогам до оформлення роботи. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить не більше 50% запозиченого тексту.

22-49 Fx - (Незадовільно) - здобувач освіти заслуговує на оцінку Fx «Незадовільно» у разі, якщо викладений матеріал не відповідає обраній темі; курсова робота має ознайомчий характер і не містить жодних елементів дослідження; заявлена проблематика не розкрита; практична частина не містить власних спостережень та думок автора, а отже практична цінність відсутня; оформлення роботи не відповідає встановленим вимогам. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить більше 50% запозиченого тексту.

0-21 F (Незадовільно) здобувач освіти заслуговує на оцінку F у разі, якщо викладений матеріал не відповідає обраній темі; курсова робота має ознайомчий характер і не містить жодних елементів дослідження; заявлена проблематика не розкрита; практична частина не містить власних спостережень та думок автора, а отже практична цінність відсутня; оформлення роботи не відповідає встановленим вимогам. Робота пройшла перевірку через системи «антиплагіат» і містить більше 80% запозиченого тексту.

*Додаток 1**«Оформлення титульного аркуша»*

Міністерство освіти і науки України
Державний заклад «Луганський національний університет
імені Тараса Шевченка»

Кафедра східних мов

КУРСОВА РОБОТА

з теми:

Здобувачки освіти 3 курсу
Напрямок підготовки: 035 «Філологія»
спеціальності Східні мови та літератури
(переклад включно), перша – китайська

Керівник:

Національна шкала: _____

Кількість балів: _____ Оцінка: ECTS

Члени комісії _____ (П І П викладача кафедри)
[підпис]

_____ (П І П викладача кафедри)
[підпис]

_____ (П І П викладача кафедри)
[підпис]

м. Полтава-20...

Додаток 2
«Оформлення списку джерел»

Книга

Книга одного автора

1. Пономарів О. Д. Культура слова: мовностилістичні поради. 2-ге вид., стер. Київ : Либідь, 2001. 240 с.
2. Parker J. Principles of scientific research. 7th ed. London : Editorial, 2017. 301 p.
3. 吴礼权. 现代汉语修辞学. 上海: 复旦大学出版社, 2006. 464 页

Книга двох або трьох авторів

1. Артеменко А. П., Бобловський О. Ю. Від глобалізації до індивідуалізації: топологія міжкультурної взаємодії : монографія. Харків : Щедра садиба плюс, 2014. 215 с.
2. Чорнобай В. П., Лосев О. С. Китайська мова. Початковий курс: Підручник з електрон.аудіодод. К., 2019. 238 с.

Книга чотирьох і більше авторів

1. Формування здорового способу життя молоді: навч.-метод. посіб. для працівників соц. служб для сім'ї, дітей та молоді / Т. В. Бондар, О. Г. Карпенко, Д. М. Дикова-Фаворська та ін. Київ : Укр. ін-т соц. дослідж., 2005. 115 с.
2. Historical Thesaurus of the Oxford English Dictionary: with additional materials from "A Thesaurus of Old English" / Kay Ch., Roberts J., Samuels M., Wotherspoon I. vol. I. : Thesaurus, vol. II : Index. Oxford, 2009. 4448 p.

Книга без зазначення автора (з редактором тощо)

1. Етимологічний словник української мови : у 7 т. / уклад.: Р. В. Болдирев та ін. Київ : Наук. думка, 1989. Т. 3 : Кора—М. 552 с.
2. 现代汉语小词典 / 说词解字辞书研究中心编. 北京: 华语教学出版社, 2019. 593 页

Стаття (публікація) в періодичному виданні

Стаття в журналі

1. Зайцева О. М. Варіантність у родовій категоризації іменників: (на матеріалі мовлення сучас. укр. телебачення). *Вісник Київського*

національного лінгвістичного університету. Серія «Філологія». 2018. Т. 21, № 1. С. 121—130.

2. Тихонова Е. В. Фразеологія як відображення національної культури китайського народу та її переклад. *Молодий вчений: науковий журнал*, 2015. № 18 (98). С. 536–537

Стаття в газеті

1. Андрущенко В. Академічна недоброчесність як виклик інтелектуальній спроможності нації. *Голос України*. 2018. 20 лип. С. 10.

Електронний ресурс

1. Велика китайська бібліотека URL: <https://baike.baidu.com/item/%E6%B8%A9%E5%92%8C/29816> (дата звертання 08.09.2021)
2. Луганський національний університет імені Тараса Шевченка. URL: <http://luguniv.edu.ua> (дата звернення: 05.09.2021).

Автореферат дисертації

1. Перелома Т. С. Методика навчання майбутніх філологів фонетики китайської мови: автореф. дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Одеса, 2020. 20 с.

Матеріали конференції

1. Святецька А. В. Діалектизми у повісті М. Коцюбинського «Тіні забутих предків» : семантико-стилістичний аспект. Стратегії розвитку та пріоритетні завдання філологічних наук : матеріали Всеукр. наук.-практ. конф., м. Запоріжжя, 19—20 жовт. 2018 р. / Класич. приват. ун-т. Запоріжжя, 2018. С. 19—23.

Закон, нормативний акт

1. Про затвердження Порядку присудження наукових ступенів і присвоєння вчених звань : Постанова Каб. Міністрів України від 28.06.1997 р. № 644. Офіційний вісник України. 1997. № 27. С. 105.
2. Конституція України : від 28.06.1996 р. : станом на 01 січ. 2006 р. Київ : Ін Юре, 2006. 144 с.

Навчально-методичне видання

Перепада Дар'я Олександрівна

Козуб Олена Олександрівна

**Методичні рекомендації щодо оформлення курсових робіт
для здобувачів вищої освіти факультету іноземних мов 1-е
видання**

За редакцією автора
Комп'ютерний макет – Перепада Д.О.

Видавець
Видавництво Державного закладу
„Луганський національний університет імені Тараса Шевченка”
вул. Гоголя, 5, м. Старобільськ, Луганська обл., 91011.
т/ф: (0642) 58-03-20.